

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter published by Sakura City for its foreign residents. For free subscription by postal mail and/or email, please send your request via email or fax to the above address/number. In principle, inquiries will be answered only in Japanese at the City Hall and other city facilities. If you do not speak Japanese, please be accompanied by someone who speaks Japanese when you make inquiries. (Printed on recycled paper.)

ARE YOU PREPARED FOR A DISASTER?

Kiki Kanri-shitsu (Risk Management Section), ☎484-6131



In April, the Kumamoto Earthquakes destroyed many houses and caused enormous damage. There's no telling when the next disaster will happen. September 1 is National Disaster Preparedness Day. On this occasion, let's give a second thought to our disaster preparedness at home and in the local community.

➤ If an earthquake occurs when you are...

● In a multiple dwelling house

- ☐ Secure an escape exit by opening doors or windows
- ☐ Never use elevators

● At Home

- ☐ Hide under a table to protect yourself
- ☐ Put out the fire when the tremors subside
- ☐ Secure the safety of vulnerable persons
- ☐ Do not walk around with bare feet



● At Department Stores and Super Markets

- ☐ Move away from the window glass
- ☐ Huddle behind the walls or pillars

● Driving

- ☐ Slow down and pull over on the left side of the road
- ☐ Turn off the engine and stay there until the tremors subside
- ☐ Collect information via the car radio
- ☐ When evacuate, leave the key in the ignition and doors unlocked, take the valuable items and evacuate on foot

● Outdoors

- ☐ Go to some open space while protecting your head with your bags, etc. against window glass, sign boards and other falling objects
- ☐ Keep away from concrete walls, vending machines, downed wires and leaning power poles

➤ Check the nearest evacuation center

All the elementary schools, junior high schools and high schools in the City are designated as citizens' evacuation center. Check the evacuation center closest to your home and determine a primary and an alternative evacuation routes to the center so that you can avoid dangerous spots (power poles, bridges, concrete walls, etc.), after discussing with your family!

➤ Prepare an emergency pack!

The following is an example list of items that should be included in your emergency pack...

- ☐ First-aid kit (bandage, disinfectant, household medicine, etc.)
- ☐ List of prescriptions and contact information of primary care doctors, etc.
- ☐ Drugs and medical devices currently in use (stoma appliances, dentures, walking sticks, etc.)
- ☐ Domestic utensils for daily life (glasses, paper diapers, powdered milk, sanitary products, writing materials, etc.)
- ☐ Clothes, gloves, underwear, towel, Kleenex, etc.
- ☐ Valuables (cash, bank books, health insurance certificate, etc.)
- ☐ Portable radio, dry-cell batteries, cell phones and wind-up charger
- ☐ Flashlight, candles, lighters
- ☐ Rain gear, Sneakers, Safety caps

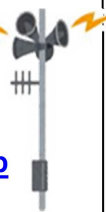


Means to Collect Disaster Information

➤ City's wireless broadcasting

You can get the information through

- ① **E-mail Newsletter Service** upon registration by sending a blank message to sakura@emp.ikkr.jp
- ② **Toll-free telephone service** at: 0120-711-508
- ③ **Twitter: @bousai_sakura**
- ④ **L-Alert** via TV and the Internet



➤ **An emergency FM radio** broadcast station will be set up by the City if telephone and the Internet services are shut down. The frequency depends on the availability at the time of the disaster.

➤ **Mobile apps for Android/iOS** to navigate the route to all the evacuation centers: <http://www.hinanjyo.jp>

Safety Confirmation Services

In an event of a large-scale disaster, emergency message services will be available as shown below. These services are free of charge.

➤ Disaster Voice Message Dial 171

Dial **171**→**1** and the number of land-line phone in the disaster-stricken area to record your safety status, or **171**→**2** and your land-line phone number to check the recorded message by the people in the disaster stricken area. Can be accessed from analog lines and ISDN, private and public phones including emergency-use public phones in evacuation centers installed after a disaster, as well as mobile phones, PHS phones and some IP phones.

➤ Disaster Message Boards

Select "Disaster Messaging Board" on the top page of your mobile phone's Menu screen and post your safety information in text (up to 100 letters) so that it can be checked from mobile phones and PCs. You can also search for safety information posted by people in the disaster area by inputting their phone numbers. Numbers of all kinds of phones, such as mobile phone and IP phone, can be used. We recommend you to register your phone number, mail address, and notification list in preparation for emergency. For detailed procedures, please visit each mobile company's website.

➤ **J-anpi:** a website for quick search for safety information (Ampe Joh hoh). Please visit: <https://anpi.jp/>





FY2016 Temporary Welfare Benefits for Low-income Citizens & Temporary Welfare Benefits for Recipients of Disability or Survivors Basic Pensions



- Benefit Program: Health, Labour and Welfare Ministry of Japan (9:00 – 18:00) ☎0570-037-192
- Application Procedure: Shakai Fukushi-ka (Social Welfare Section, 8:30 – 17:15) ☎484-6021

For citizens who are supposed to be eligible for the following two benefit programs, application forms will be sent out from September 14. If you are eligible, please make sure you complete the application procedure within the application period from September 14 to December 14, 2016.

【Eligibility】

(A) FY2016 Temporary Welfare Benefits

Persons recorded in Sakura City's Basic Resident Register as of the Reference Date (January 1, 2016) and exempted from city tax (on a per capita basis) for FY2016.

(*) Ineligible if the following ① or ② applies:

- ① The person supporting the applicant is subject to city tax
- ② The applicant is a recipient, etc. of the public assistance

(B) Temporary Welfare Benefits for the Recipients of Disability Basic Pension or Survivors' Basic Pension

Among persons eligible for (A), persons who have received Disability Basic Pension or Survivors' Basic Pension for the month of May 2016.

(*) Ineligible if the applicant has received the Temporary Welfare Benefits for The Low-income Elderly

【Amount of the benefits】

(A) FY2016 Temporary Welfare Benefits:

3,000 yen per eligible person

(B) Temporary Welfare Benefits for the Recipients of Disability Basic Pension or Survivors' Basic Pension:

30,000 yen per eligible person

【Notes】

- If you moved into Sakura City on or after January 2, 2016, please contact the municipality where you were registered as a resident as of January 1, 2016.
- Please note that you might be ineligible even if you received the application forms.
- If the applicant is escaping from domestic violence, etc., application may be accepted upon prior request even if the applicant is not registered as Sakura citizen as of the Reference Date.

DO YOU KNOW ABOUT VARIOUS WELFARE PROGRAMS FOR THE DISABLED?

Shohgai Fukushi-ka
(Disabled Citizens Welfare Section), ☎484-6251



For persons and children with severe disabilities who need constant care, and for their guardians, the following welfare allowances are available.

Monthly payment is ¥8,650 to ¥51,500.

- ① Welfare Allowance for the Bedridden Disabled
- ② Special Disability Welfare Allowance
- ③ Disabled Child Welfare Allowances
- ④ Special Child Rearing Allowance
- ⑤ Sakura City Welfare Pension for Mentally and Physically Handicapped Children

Those who are currently receiving any of the ②, ③ or ④ are required to submit the Income Status Report (*Shotoku Jokyo Todoke* or *Genkyo Todoke*) in a period between August 12 and September 11 every year. Please submit the report for its continued payment after August.

CITY SUBSIDY FOR COMPOSTERS & WASTE REDUCTION MACHINES

Haikibutsu Taisaku-ka
(Garbage Control Section), ☎484-6149



For the residents of Sakura, the City offers the subsidy for the purchase of home composters and/or raw garbage reduction machines (drying or fermenting). To be granted the subsidy, the machine must be purchased at the shops shown below following a certain procedure (You are required to show your ID card and fill

out a format upon purchase. Subsidy cannot be paid later). Subsidy amounts differ depending on the machine type:

C: Composter
E: Electric
F: Fermenting
For more information, please call us.

Location	Shop Name	Tel	Type
Inaridai	Ebihara Kanamono-ten	487-3045	C
Ohjidai	Workers' Collective Kaitenmokuba	489-9618	C
Minami Usuidai	Usui Denki	461-3922	E
Terasaki	JA Ciba Mirai Sakura Keizai Ctr.	485-6115	C
	Beisia Denki Sakura	481-0511	E
Miroku	Ishii Shohkai	484-0768	E
Kamishizu	Tanaka Yakuten	487-2811	F
	Tanaka Yakkyoku	462-3700	F
	I.S. Juhken	487-8129	E
Ishikawa	Ohkawa Denki Sakura	485-8678	E
Yukari-gaoka	Nagashima Denki	461-1041	E



Autumn Fun at Kusabue-no-Oka



A lot of fun and delicious foods will be waiting for you at Kusabue-no-Oka. Won't you come and enjoy the harvest season with your family and friends?

■ Experience of rice harvesting

10:00 & 14:00, Sat., Sep. 10
¥700 per person. For adults and children aged at least 4 years. Up to 70 people. Application required.

■ Experience of sweet potato harvesting:

11:00 & 14:00, Sat., Sun. & National Holiday from mid-September till early November: ¥390. Prior application not required.

Sakura Kusabue-no-Oka, ☎485-7821
<http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp/>

Admission Fee (Open 9:00-18:00) Temporary Closing from Sep. 26 to 28 for equipment inspection	
Preschool children	Free
Elementary school & Junior high school students	100 yen
High school students and over	410 yen
Handicapped persons & One carer	Free

Participants Wanted!

SIEF International Speech Contest

9:30-17:00, Sunday, October 23, at the Millennium Center Sakura
Contact: SIEF (Tel/Fax) 484-6326, email: form@sief.jp, HP: <http://www.sief.jp>

Applications for the annual Speech Contest held by Sakura International Exchange Foundation (SIEF) are accepted until:

Tuesday, September 20 for elementary school pupils;

Friday, September 30 for junior high students and non-Japanese.

(Scripts by junior high students must arrive no later than October 11)

Topics are free for all the categories shown below:

[Japanese Speech Presented by Non-Japanese]

Three- to five-minute speech in Japanese language by non-Japanese people who either live, work, or study in Sakura City in principle. The number of participants is limited to 5.

[English Speech or Recitation Contest for Junior High School Students]

Two- to two and a half-minute speech or recitation in English by junior high school students who either live or study in Sakura City in principle. The number of participants is limited to 10 for speech and 25 for recitation.

[English Speech or Recitation by Elementary School Pupils]

One-minute or shorter speech or recitation in English by elementary school pupils who live in Sakura City in principle. The number of participants limited to 90.

How to apply: Please apply through SIEF's website or by sending an email using the application form shown on the website. Handouts with application details are available at city libraries, elementary/junior high schools, and other public facilities in Sakura City.



~FOR JUNIOR HIGH STUDENTS WHO ARE NON-NATIVE SPEAKERS OF JAPANESE~

2016 GUIDANCE ON PREPARATION FOR HIGH SCHOOL

Guidance sessions for high school preparation will be offered as shown below for junior high school students (grade 1-3) who are non-native speakers of Japanese, and for their parents. Explanation and consultation about types of high schools, school expenses and entrance examinations will be provided. To apply, please send a fax to the contact person below with the following information: student's and parents' name, nationality, address, telephone number, the date when the student came to Japan, the name of the junior high school the student is currently attending, and if necessary, the language need to be translated.

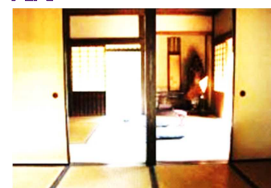


Date	Location	Time	Contact
Sep.25 (Sun)	Gyohtoku Bunka Hall I&I (Ichikawa)	13:30 - 16:30	Shuhichi Shiratani Fax: 043-424-4364 Mobile: 080-3175-9539
Oct.02 (Sun)	Room G1-201, Nishi-Chiba Campus, Chiba University		
Oct.09 (Sun)	Matsudo Shimin Kaikan		

TWO OLD SAMURAI HOUSES DESIGNATED AS REGISTERED TANGIBLE CULTURAL PROPERTY OF JAPAN

Bunka-ka (Culture Section), ☎484-6192

The old Samurai houses of Hirai Family and Takei Family, which are included in Sakura's "Old Samurai Houses," have been designated as Japan's registered tangible cultural properties as of August 1, 2016. These two houses are also designated as the cultural properties of "Japan Heritage Site."



SPECIAL EXHIBITION

at KYUH-HOTTA-TEI, BUKE-YASHIKI & JUNTENDO MEMORIAL

SEPTEMBER 19 (NATIONAL HOLIDAY)



On the *Keiroh-no-hi* (Respect for the Aged Day, September 19 this year), *Kyuh-Hotta-Tei* (former residence of feudal lord *Hotta*) and *Buke-Yashiki* (old samurai houses) will have special openings of certain parts of their facilities which are not ordinarily open to the public. At the old residence of Tajima family, visitors are offered an opportunity to put on samurai armor costume *Katchu* from 9:00 to 12:00 and 13:00 to 15:00. Also, materials usually withheld from public view are exhibited at *Juntendo*.

	<i>Kyuh-Hotta-Tei</i>	<i>Buke-Yashiki</i>	<i>Juntendo</i>
Admission for :			
Students/Children	¥160	¥100	¥ 50
Others	¥320	¥210	¥100
Open hours (Admission until)	9:30 - 16:30 (16:00)	9:00 - 17:00 (16:30)	9:00 - 17:00 (16:30)

POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end-July, the population of Sakura City is 176,877, consisting of 87,178 males and 89,699 females in 75,717 households. 2,506 registered foreign residents are included in the above.



THE HEPATITIS B VACCINATION ADDED TO THE ROUTINE CHILDHOOD VACCINATION PROGRAM

Kenkoh Kanri Center (Health Management Center), ☎485-6711

The hepatitis B vaccination becomes one of the routine vaccinations for infants from October 1. Babies younger than one year born after April 1, 2016 are subject to the free shots. Vaccination slips will be sent to their parents in late September. The standard vaccination schedule is three times in total, starting after two months of age, the second shot 27 or more days after the first shot, and the last shot 139 or more days after the first shot. The number of hepatitis B vaccinations taken earlier at one's own expense are excluded from the number of these free shots.









COST CHANGE OF FLU VACCINATION FOR SENIOR CITIZENS

The out-of-pocket costs for influenza vaccination for senior citizens (offered from Sept. to Dec.) changes from ¥1,000 to ¥1,500 due to the vaccine change into the more effective one.

HEALTH INFORMATION



Health Information for Mothers& Children			
Health Check-ups	Sept 2016	Center	Reception
Children of 4 months , born in April 2016 	Fri. 23	Kenkoh KC	9:30 — 10:30
	Tue. 20	Seibu HC	& 13:30 — 14:30
	Mon. 12	Nambu HC	13:30 — 14:30
Children of 8 months , born in Dec. 2015 ("Mogu-Mogu Class")	Wed. 21	Kenkoh KC	13:30 — 13:45
	Fri. 09	Seibu HC	9:30 — 9:45
Children of 18 months , born in March 2015	Tue. 06	Kenkoh KC	13:15 — 14:15
	Wed. 14	Seibu HC	
	Wed. 28	Nambu HC	
Children of 3 years of age, born in March 2013	Wed. 07	Kenkoh KC	13:15 — 14:15
	Thu. 15	Seibu HC	
	Thu. 29	Nambu HC	
Dental Check for children born in September 2013, or in March or September 2014  * On the days with * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 13*	Kenkoh KC	13:15 — 14:15
	Mon. 26		
	Mon. 05*	Seibu HC	
	Tue. 27		
	Thu. 08*	Nambu HC	
Child Development Consultation for preschoolers ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan") 	Thu. 15	Kenkoh KC <div>Application required</div>	9:00 — 12:00
Mom's and Dad's Class for expectant parents due in Dec. 2016 or Jan. 2017 	Sun. 04	Kenkoh KC <div>Application required</div>	9:00 — 12:00
Health Consultation for Adults			
Mental Health Consultation by psychiatrist (Can be reserved on/after Sept. 1) 	Tue. 27	Kenkoh KC <div>Application required</div>	13:50 — 16:00 (40 min./person)
	Consultation by public health nurse <div>Application required</div>	Fri. 02	Kenkoh KC
Fri. 30		Seibu HC	9:30 — 11:30
Mon. 26		Nambu HC	



Holiday & Nighttime

Emergency Medical Services

Nighttime on Sunday & Holiday

Dentistry & Internal Medicine

19:00 - 21:45

☎239-2020

at Kenkoh KC

Emergency Pediatric Internal Medicine


365 Days at Kenkoh KC

☎485-3355

for children under age 16

Every Night: 19:00 - 5:45 (next morning)

Sunday & holiday (incl. Dec. 29-Jan. 3): above hours and 9:00-16:45 in addition



To Find On-Duty Doctor

Recorded audio guidance


8:30-22:00 on Sundays & Holidays

☎484-2516

•Daytime treatment of Internal Medicine, Surgery, Dentistry

•Nighttime treatment of Surgery

* Treatment is provided at each doctor's office



Nighttime Consultation on Children's Acute Diseases:

☎#8000 (19:00 – 22:00, 365 days)

Child Abuse Consultation/Reporting

Children & Youth Section (Daytime):

☎484-6263

(Nighttime, Weekends & Holidays):

☎484-1111)

Chiba Child Abuse Hotline (24 hours):

☎252-1152

Sakura Police Station: ☎484-0110

Holiday & Nighttime Emergency Medical Services

Nighttime on Sunday & Holiday

Dentistry & Internal Medicine
19:00 - 21:45
☎239-2020
at Kenkoh KC

Emergency Pediatric

Internal Medicine
365 Days at Kenkoh KC
☎485-3355



for children under age 16

Every Night: 19:00 - 5:45 (next morning)
Sunday & holiday (incl. Dec. 29-Jan. 3):
above hours and 9:00-16:45 in addition

To Find On-Duty Doctor

Recorded audio guidance
8:30-22:00 on Sundays & Holidays
☎484-2516



- Daytime treatment of
Internal Medicine, Surgery, Dentistry
- Nighttime treatment of Surgery
- * Treatment is provided at
each doctor's office

Nighttime Consultation on Children's Acute Diseases:

☎#8000 (19:00 - 22:00, 365 days)

Child Abuse Consultation/Reporting

Children & Youth Section (Daytime):
☎484-6263

(Nighttime, Weekends & Holidays:
☎484-1111)

Chiba Child Abuse Hotline (24 hours):
☎252-1152

Sakura Police Station: ☎484-0110

Kenkoh Kanri Center
☎485-6711

Seibu Hoken Center
☎463-4181

Nambu Hoken Center
☎483-2812

